

been invited the previous year to a joint meeting held for the same purpose.

Mr. MACHADO (Brazil) observed that, as the Advisory Committee was not a sub-committee of the Fifth Committee but was directly responsible to the General Assembly, the Chairman of the Advisory Committee attended the meeting in his own right.

There being no objection, the Fifth Committee decided to hold a joint meeting with the Second and Third Committees on 27 October 1948.

The meeting rose at 1.05 p.m.

HUNDRED AND FORTY-FIRST MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 22 October 1948, at 3 p.m.

Chairman: Mr. L. Dana WILGESS (Canada).

68. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/235)

Amounts provided for contractual printing (continued).

The CHAIRMAN read the text of the USSR proposal as circulated:

« USSR proposal on the estimates for contractual printing

« To reduce the provisions of the budget by 25 per cent on each item presented in document A/C.5/235 (to a total of 1,659,000 dollars) but to authorize the Secretary-General to draw upon the Working Capital Fund for a sum of 489,000 dollars if necessary. »

Mr. BRUNSKOG (Sweden), although agreeing in principle with the USSR proposal, said he could not support the suggestion that the Secretary-General should draw upon the Working Capital Fund for a sum of 489,000 dollars if that should prove necessary.

If the suggestion that the printing of documents in French should be done in French-speaking countries was adopted, printing costs would be considerably reduced. He proposed that the total budget estimate for contractual printing should be reduced by 300,000 dollars.

été invité à une réunion mixte ayant le même objet.

M. MACHADO (Brésil) fait remarquer que le Comité consultatif n'étant pas une sous-commission de la Cinquième Commission, mais étant directement issu de l'Assemblée générale, le Président du Comité consultatif y assiste de plein droit.

En l'absence d'objections, il est décidé de tenir une séance commune des Deuxième, Troisième et Cinquième Commissions le 27 octobre 1948.

La séance est levée à 13 h. 05.

CENT-QUARANTE ET UNIÈME SÉANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi 22 octobre 1948, à 15 heures.

Président: M. L. Dana WILGESS (Canada).

68. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/235)

Montants prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie (suite)

Le PRÉSIDENT donne lecture de la proposition présentée par l'URSS, dont le texte vient d'être distribué:

« Proposition de l'URSS, relative aux prévisions de dépenses pour les travaux contractuels d'imprimerie

« Il y a lieu de réduire de 25 p. 100 les crédits prévus pour chacun des postes figurant dans le document A/C.5/235, afin de ramener le total de ces crédits à 1.659.000 dollars; toutefois, il convient d'autoriser le Secrétaire général à prélever, si c'est nécessaire, une somme de 489.000 dollars sur le Fonds de roulement. »

M. BRUNSKOG (Suède), bien qu'approuvant en principe la proposition de l'URSS, déclare qu'il ne peut appuyer la suggestion selon laquelle le Secrétaire général devrait, si c'est nécessaire, prélever sur le Fonds de roulement une somme de 489.000 dollars.

Si l'on adoptait la suggestion tendant à faire imprimer les documents en français dans des pays de langue française, les frais d'impression seraient considérablement réduits. Il propose que la somme totale prévue pour les travaux contractuels d'imprimerie soit réduite de 300.000 dollars.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked the Assistant Secretary-General to state whether the proposed reduction could be accepted and, if so, what effect it would have on the production of documents.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said the cost of printing had been based on the exact number of documents to be printed. As there was no margin in the budget, the proposed reduction, if adopted, would mean that certain documents would not be printed.

Replying to a question by Mr. BRUNSKOG (Sweden), he said that printing of documents in Spanish was being undertaken in Mexico City. Printing of documents in French was being carried out in Switzerland and in France, and it was hoped that some printing would be done in Belgium. A printing expert had been appointed to explore further possibilities. He pointed out, however, that while certain sums might be saved by printing being done away from headquarters, the cost of transport involved was not negligible, and, in the case of some countries, the necessary paper had to be provided.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked whether the appropriation requested by the Department of Conference and General Services would allow for the printing of all documents required.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that account had already been taken, in the budget estimates, of the fact that a certain part of the suggested printing programme might not be carried out during the present year. There was, however, always a backlog of documents awaiting printing and so there was no question of the appropriation asked for not being used.

Mr. GANEM (France) said his delegation supported the Advisory Committee's proposal. Any reduction in the printing of documents listed in document A/C.5/235 would result in the curtailment of part of the most important work of the United Nations. In this connexion he referred particularly to certain of the reports issued by the Department of Economic Affairs and the Economic Commission for Europe. He considered, therefore, that no further reduction to that suggested by the Advisory Committee should be approved. The Committee should have confidence in the Secretary-General and his staff, and trust them to ensure that printing would be effected in the most economical manner.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande au Secrétaire général adjoint d'indiquer si la réduction proposée est acceptable et, dans l'affirmative, quelles en seraient les répercussions sur la production des documents.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que les frais d'impression ont été évalués d'après le nombre exact de documents à imprimer. Le budget a été établi sans aucune marge; par conséquent si l'on adoptait la réduction proposée, certains documents ne seraient pas imprimés.

En réponse à une question de M. BRUNSKOG (Suède), il déclare que l'on entreprend maintenant l'impression des documents en espagnol à Mexico, celle des documents en français se fait en Suisse et en France et on espère faire exécuter quelques travaux d'imprimerie en Belgique. On a nommé un expert spécialisé dans les questions d'imprimerie que l'on a chargé de rechercher d'autres possibilités. M. Pelt fait toutefois remarquer que si l'on peut réaliser certaines économies en faisant exécuter les travaux d'impression loin du siège de l'Organisation les frais de transport que cela entraîne ne sont pas négligeables; d'autre part, pour certains pays, il convient de fournir le papier nécessaire à ces travaux.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande si le montant des crédits demandés par le Département des conférences et services généraux permettra l'impression de tous les documents nécessaires.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que, dans les prévisions de dépenses, il a déjà été tenu compte du fait qu'une certaine partie des travaux d'imprimerie envisagés pourrait ne pas être exécutée pendant l'année en cours. Comme, toutefois, il existe toujours un arriéré de documents à imprimer, il est certain que les crédits demandés seront utilisés.

M. GANEM (France) déclare que sa délégation appuiera la proposition du Comité consultatif. Toute diminution des crédits prévus pour les travaux d'imprimerie énumérés dans le document A/C.5/235, reviendrait à réduire l'une des tâches les plus importantes de l'Organisation des Nations Unies. Il mentionne notamment, à ce propos, quelques-uns des rapports publiés par le Département des affaires économiques et de la Commission économique pour l'Europe. Il estime qu'aucune nouvelle réduction ne doit venir s'ajouter à celles qui ont été proposées par le Comité consultatif. La Commission doit faire confiance au Secrétaire général et à son personnel qui veilleront certainement à ce que les travaux d'imprimerie soient exécutés de la manière la plus économique.

Mr. HEYWARD (Australia) agreed with the remarks of the French representative. Referring to the discussions which had taken place at the second session of the General Assembly, he mentioned the printing process known as "near printing". It seemed unnecessary for documents to be printed when only 1,000 copies or less would be needed for circulation. He suggested that the Committee, when voting the proposed credit, should ask the Advisory Committee to investigate the possibility of making some economies in the actual printing processes so as to take care of some of the backlog. If the Advisory Committee made a report to the fourth session of the General Assembly, its recommendation could be considered in connexion with the budget estimates for 1950.

Mr. MACHADO (Brazil) said that the Advisory Committee had proposed a cut of 63,900 dollars in printing estimates and the USSR delegation had proposed that that amount should be still further reduced. If the USSR proposal meant that the original amount of 2,211,730 dollars, reduced by the Advisory Committee to 2,147,830 dollars, should be further reduced by 489,000 dollars, leaving a total of approximately 1,659,000 dollars, then he was ready to support it.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) asked the Committee to bear in mind the fact that it was dealing not only with contractual printing, but with the whole problem of the production of documents. Owing to the restoration of the cut in the estimates for the Translation Division, the appropriation requested for contractual printing would doubtless be exhausted in 1949. Every effort would be made to increase production in the Translation Division and that would necessarily mean an increase in printing. The useful suggestions made by the USSR representative with respect to ways and means of effecting further economies would be borne in mind.

Referring to the suggestions made by the representative of Australia, he pointed out that two offset printing presses had been installed during 1948 and had already resulted in increased output. Explaining the procedure followed by the Publications Board in preparing the printing programme, he emphasized the fact that each request by Departments in relation to printing programmes was thoroughly investigated by the Board, and appropriate suggestions made for reducing the size and number of documents required. In some cases

M. HEYWARD (Australie) approuve les observations du représentant de la France. Au sujet des discussions qui ont eu lieu lors de la deuxième session de l'Assemblée générale, il signale le procédé connu sous le nom de « simili-impression ». Il paraît inutile de faire imprimer les documents lorsqu'ils ne doivent pas être tirés à plus de 1.000 exemplaires. Il suggère que la Commission, en votant les crédits proposés, invite le Comité consultatif à examiner la possibilité de faire quelques économies sur les procédés d'impression actuellement employés, afin qu'une partie des travaux en souffrance puisse être exécutée. Au cas où le Comité consultatif ferait un rapport à la quatrième session de l'Assemblée générale, ses recommandations pourraient être examinées en même temps que les prévisions de dépenses pour 1950.

M. MACHADO (Brésil) rappelle que le Comité consultatif a proposé de réduire de 63.900 dollars les crédits prévus pour les travaux d'imprimerie et que la délégation de l'URSS a demandé une réduction encore plus considérable. Si la proposition de l'URSS signifie que la somme qui était primitivement de 2.211.730 dollars et que le Comité consultatif a réduite à 2.147.830 dollars, devrait subir une nouvelle réduction de 489.000 dollars, ce qui laisserait subsister un total d'environ 1.659.000 dollars, M. Machado est disposé à appuyer cette proposition.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) demande à la Cinquième Commission de ne pas perdre de vue qu'elle s'occupe non seulement des travaux contractuels d'imprimerie, mais du problème de la production de documents dans son ensemble. Par suite du rétablissement des crédits alloués à la Division de traduction, les crédits demandés pour les travaux contractuels d'imprimerie seront, sans aucun doute, épuisés en 1949. On n'épargnera aucun effort pour augmenter le rendement de la Division de traduction, ce qui entraînera nécessairement un accroissement des travaux d'imprimerie. On se souviendra des utiles suggestions du représentant de l'URSS au sujet des possibilités de réaliser des économies plus importantes.

Passant aux suggestions faites par le représentant de l'Australie, M. Pelt signale que deux presses rotocalcographiques pour l'impression en offset ont été installées en 1948, ce qui a déjà permis d'augmenter le rendement. Exposant la méthode suivie par le Comité des publications pour la préparation du programme des travaux d'imprimerie, il souligne que toute demande des Départements relative à ce programme fait l'objet d'un examen approfondi de la part du Comité; celui-ci formule des propositions appropriées en vue de réduire le format et le nombre des docu-

the suggestion had been made that documents should be mimeographed or offset.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) noted that there was very little difference between the suggestion made by the Brazilian representative and the USSR proposal. Both were intended to increase the authority of the Secretary-General to withdraw funds from the Working Capital Fund up to an amount equal to the sums by which it was proposed the requested appropriation should be reduced.

He agreed that it would be wiser to delete the phrase «on each item» from the proposal and apply the 25 per cent reduction to the total budget estimate. That solution had been reached in view of the fact that the Secretary-General's request for contractual printing for 1949 exceeded by more than a million dollars his estimate for 1948. It was intended primarily to give him greater latitude in determining printing needs and the possibilities of effecting further economies, and to prevent the transfer of funds appropriated for publication purposes to other sections of the budget. The proposed reduction was in no way arbitrary; it was designed to authorize the Secretary-General to draw on the Working Capital Fund to the amount of approximately 552,000 dollars. As the estimated expenditure on printing for 1949 provided for a substantial increase over the preceding two years, there was no reason for assuming that expenditures would be carried over from the 1949 budget to that of 1950.

Referring to the remarks of the French representative, Mr. LITAUER (Poland) pointed out that the problem before the Committee was not to reduce the amount of printed material produced, but to reduce the cost of production. He was convinced, and Mr. Pelt had agreed, that despite transport costs, considerable savings might be achieved by contracting for printing in other countries. While it was certainly more practical to publish urgently needed documents in the United States, other material could probably be printed more cheaply elsewhere. For example, it might be advisable to print some documents in Poland. Mr. Litauer asked what proportion of printing was now being done in the United States, what proportion in other countries, and whether any printing had been done in Poland or was contemplated.

ments prévus. Dans certains cas, on a suggéré de ronéotyper les documents ou de les imprimer en offset.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) note qu'il y a très peu de différence entre la suggestion présentée par le représentant du Brésil et la proposition de l'URSS. Toutes deux visent à donner au Secrétaire général des pouvoirs plus étendus pour effectuer des prélèvements sur le Fonds de roulement, jusqu'à concurrence d'un montant équivalant à la somme dont on a proposé de réduire les crédits.

M. Rostchine reconnaît qu'il serait préférable de supprimer, dans la proposition, les termes «pour chaque poste» et d'appliquer la réduction de 25 p. 100 au total des prévisions budgétaires. Si on en est arrivé à cette conclusion c'est parce que les sommes demandées par le Secrétaire général pour les travaux contractuels d'imprimerie en 1949 dépassent de plus d'un million de dollars les prévisions de 1948. On se proposait à l'origine de lui laisser une plus grande latitude pour déterminer les besoins en travaux d'imprimerie ainsi que les possibilités de réaliser des économies supplémentaires et d'éviter ainsi que des crédits alloués aux travaux d'imprimerie ne fussent transférés à d'autres chapitres du budget. La réduction proposée n'est nullement arbitraire; elle vise à autoriser le Secrétaire général à faire des prélèvements sur le Fonds de roulement jusqu'à concurrence de 552.000 dollars environ. Étant donné que les prévisions de dépenses pour travaux d'imprimerie en 1949 font ressortir une nette augmentation par rapport aux deux années précédentes, il n'y a aucune raison de supposer que les dépenses seront reportées du budget de 1949 à celui de 1950.

Rappelant les observations faites par le représentant de la France, M. LITAUER (Pologne) fait remarquer que le problème dont est saisi la Commission n'est pas celui d'une réduction du nombre des documents imprimés mais celui d'une réduction du coût de leur impression. Il est convaincu, et M. Pelt partage cet avis, que, malgré les frais de transport, on peut réaliser des économies considérables en faisant imprimer des documents dans d'autres pays que les États-Unis. Alors qu'il est évidemment plus pratique de publier dans ce dernier pays les documents dont on a un besoin urgent, d'autres documents pourraient probablement être imprimés à moindre frais ailleurs. Il serait peut-être indiqué, par exemple, de faire imprimer certains documents en Pologne. M. Litauer demande quelle est la proportion des travaux d'imprimerie actuellement effectués aux États-Unis, et dans d'autres pays; il demande également si on en a déjà confié à la Pologne ou si on envisage de le faire.

In reply to the Polish representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) drew attention to the table contained in paragraph 53 of the Advisory Committee's report (A/598) and explained that the amount listed for Geneva actually represented printing which had been distributed through the Geneva office to other European countries. In fact, negotiations had been undertaken with one Polish printer, and although he had not been in a position to accept the work, they would continue with other printers in that country.

Not only was it important to obtain cheaper rates for printing, but care had to be taken to ensure that other additional costs did not offset whatever economies might be effected. The amount of material printed in the United States was often determined by the need to meet deadlines. It was hoped, however, that substantial savings would result from printing outside the United States during 1949. Those savings had already been computed and were reflected in the budget estimate submitted. Any new cut would affect all printing placed both in the United States and in other countries.

Mr. LEBEAU (Belgium) found it difficult to understand the objectives of the USSR representative. On the one hand, he had approved in principle an increase of 225,000 dollars in the estimate for the Translation Division and joined in requesting the Secretary-General to apply whatever economies could be effected to reducing the backlog of translation, particularly in the non-working official languages. Assuming that the accumulated backlog could be translated, it would then have to be printed. Therefore, how could the USSR delegation logically support a reduction in expenditure for printing?

On the other hand, the technique required by the USSR proposal also appeared illogical. The Chairman of the Advisory Committee and various experts had demonstrated that there were many drawbacks in using the Working Capital Fund for items of expenditure which should normally be included in the budget. Yet the USSR delegation had consistently proposed withdrawal of funds from the Working Capital Fund. Nevertheless, during the general discussion, it had suggested reducing the Working Capital Fund by 5 million dollars. The Belgian delegation would therefore vote against the USSR proposal concerning the esti-

Répondant au représentant de la Pologne, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) attire l'attention de la Commission sur le tableau figurant au paragraphe 53 du rapport du Comité consultatif (A/598); il précise que les chiffres donnés pour Genève correspondent en fait à des travaux d'imprimerie qui ont été confiés, par l'intermédiaire du bureau de Genève, à d'autres pays européens. On a engagé, en effet, des négociations avec un imprimeur polonais; celui-ci n'a pu accepter le travail, mais on continuera de s'adresser à d'autres imprimeurs de ce pays.

M. Pelt déclare qu'il ne suffit pas d'obtenir des tarifs moins élevés pour les travaux d'imprimerie, il faut aussi faire en sorte que d'autres frais ne viennent pas annuler les économies qui pourraient être réalisées. Le nombre des documents imprimés aux États-Unis d'Amérique est souvent déterminé par la nécessité de faire exécuter les travaux dans les délais prévus. On espère cependant réaliser des économies appréciables, en faisant exécuter des travaux d'imprimerie dans des pays autres que les États-Unis d'Amérique, au cours de l'année 1949. Ces économies ont déjà été calculées, et il en a été tenu compte dans l'établissement des prévisions budgétaires. Une nouvelle réduction affecterait les travaux d'imprimerie exécutés tant aux États-Unis, que dans les autres pays.

M. LEBEAU (Belgique) ne comprend pas très bien l'attitude du représentant de l'URSS. En effet, celui-ci a approuvé, en principe, une augmentation de 225.000 dollars dans les prévisions de dépenses concernant la Division de traduction, et s'est joint à ceux qui ont invité le Secrétaire général à utiliser les économies qui pourraient être réalisées à rattraper le retard dans la traduction des documents, notamment dans celles des langues officielles qui ne sont pas des langues de travail. Si cet arriéré est traduit, il faudra aussi l'imprimer. Dès lors, comment la délégation de l'URSS peut-elle appuyer une proposition tendant à réduire les dépenses afférentes aux travaux d'imprimerie?

En outre, la méthode préconisée par l'URSS semble, elle aussi, illogique. Bien que le Président du Comité consultatif et plusieurs experts aient démontré que l'utilisation du Fonds de roulement, pour des postes qui devraient normalement figurer au budget, présentait de nombreux inconvénients, la délégation de l'URSS a constamment proposé d'effectuer des prélèvements sur ce fonds. D'autre part, au cours de la discussion générale, elle a proposé de réduire le fonds de roulement de 5 millions de dollars. En conséquence, la délégation de la Belgique votera contre la proposition de l'URSS relative aux prévisions de dépenses pour les travaux contractuels d'im-

mates for contractual printing, firstly, because it was incompatible with the decision taken to restore 225,000 dollars to the Translation Division, and, secondly, because the technique of applying expenditure to the Working Capital Fund was unacceptable.

Furthermore, Mr. Lebeau was not convinced that the reductions proposed by the Advisory Committee (A/C.5/235) were justifiable. Before taking a final decision, he would welcome an explanation from the Chairman of that Committee and the Assistant Secretary-General concerning their practical effect on the volume and type of documents published.

In reply, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) referred the Belgian representative to the tables on pages 82, 92 and 111 of the budget estimates (A/555) showing the volume, type and cost of publications for the three Departments which would be affected by the cut proposed by the Advisory Committee. Moreover, the Publications Board would reconsider those tables very carefully and attempt to adjust them to the restricted funds resulting from the reduction. The results of its study could not of course be foreseen.

Mr. AGHNIDES (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) explained that after considerable discussion with the heads of the Departments of Economic Affairs, Social Affairs and Public Information, the Committee had made what it considered to be extremely modest requests for reductions in printing costs. For example, it was doubtful whether the «preparation and printing of certain of the handbooks, guides and reviews» included in the list of publications for the Department of Economic Affairs was necessary and the Committee thought it possible in any case to limit the number of pages of some of those studies. It might be feasible to combine a greater number of special publications in the *Quarterly Social Review* published by the Department of Social Affairs and to effect substantial improvement in the editing of that document. Finally, the Committee was convinced that further economies could be made, particularly by expanding the volume of overseas printing, in the costs of publications of the Department of Public Information.

Mr. Aghnides welcomed the Australian proposal to seek more economic methods of producing small editions for permanent reference

primerie, d'une part parce que cette proposition est incompatible avec la décision prise par la Commission de rétablir une somme de 225.000 dollars pour la Division de traduction et, d'autre part, parce que la méthode qui consiste à imputer les dépenses sur le Fonds de roulement est inacceptable.

Enfin, M. Lebeau n'est pas certain que les réductions proposées par le Comité consultatif (A/C.5/235) soient justifiées. Avant de prendre une décision définitive à ce sujet, M. Lebeau aimerait que le Président du Comité et le Secrétaire général adjoint expliquent comment ces réductions affecteraient, dans la pratique, le volume et la nature des documents publiés.

Répondant à M. Lebeau, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) renvoie le représentant de la Belgique aux tableaux figurant aux pages 82, 92 et 111 des prévisions de dépenses (A/556) : ces tableaux indiquent le volume et la nature des publications, ainsi que les frais occasionnés pour les trois Départements affectés par les réductions proposées par le Comité consultatif. En outre, le Comité des publications étudierait ces tableaux de près et s'efforcerait de les adapter aux nouvelles conditions dues aux réductions envisagées. Il est, bien entendu impossible de prévoir les résultats que donnerait une telle étude.

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) précise qu'après une longue discussion avec les chefs des Départements des questions économiques, des questions sociales et de l'information, le Comité a proposé des réductions, extrêmement modestes à son avis, sur les frais d'impression. Le Comité se demande, par exemple, s'il est bien nécessaire de «préparer et d'imprimer certains des manuels, guides et documents d'information» qui figurent dans la liste des publications du Département des affaires économiques ; en tout cas, il estime possible de réduire le nombre des pages de certaines de ces études. Le Comité pense aussi que l'on pourrait rassembler le contenu d'un plus grand nombre de publications spéciales dans la *Revue trimestrielle des questions sociales* publiée par le Département des questions sociales, et que la préparation de ce document pourrait être considérablement améliorée. Enfin, le Comité est convaincu que l'on pourrait réaliser de nouvelles économies en ce qui concerne les dépenses afférentes aux publications du Département de l'information, notamment par un plus grand recours aux possibilités d'impression hors des États-Unis.

M. Aghnides accueille favorablement la proposition de l'Australie, suivant laquelle il conviendrait de rechercher des méthodes plus économi-

and further reduce the translation backlog. Without departing from the Advisory Committee's recommendation, it opened a new avenue for possible savings.

Mr. MACHADO (Brazil) reverted to the USSR proposal to reduce the sum requested by the Secretary-General by 25 per cent and to authorize him to draw up to the same amount from the Working Capital Fund if necessary. The use of the Working Capital Fund had to be justified. That could be done as the Secretary-General had no assurance that, as a result of the increased output of the Translation Division, a specific number of documents would be ready for printing at a specified time. So long as a backlog of translation remained, no real economies could be effected in printing costs. The Brazilian delegation therefore supported the USSR proposal.

Mr. POLLOCK (Canada) explained that, while his delegation continued to support reasonable economies, it could not agree to what appeared to be an arbitrary reduction by means of a technique which merely created the illusion of economy. To authorize withdrawal of funds from the Working Capital Fund was to transfer a corresponding sum to the next year's budget; the Canadian delegation could not support such a technique.

On the other hand, the reduction proposed by the Advisory Committee was reasonable and deserved support. The Assistant Secretary-General could be relied upon to effect all possible economies during the next year by a greater use of offset printing, by a greater volume of overseas printing and by the proper distribution of printed documents.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the effect of the USSR proposal was in fact to reduce the appropriation for contractual printing below the figure recommended by the Advisory Committee. The Secretary-General was already able, should the need arise, to draw upon the Working Capital Fund with the consent of the Advisory Committee, and that part of the USSR proposal did not, therefore, change the existing situation.

While the sum requested did exceed the figure submitted for 1948, it was justified by the necessity to clear up the backlog, giving due attention to translation of documents into

ques pour la publication des ouvrages de référence permanents, sous un format réduit, et d'éliminer peu à peu l'arriéré des traductions. Sans s'écarter de la recommandation du Comité consultatif, cette proposition pourrait conduire à de nouvelles économies.

M. MACHADO (Brésil) revient à la proposition de l'URSS tendant à réduire de 25 pour 100 les crédits demandés par le Secrétaire général et à autoriser celui-ci à prélever, en cas de nécessité, une somme correspondante sur le Fonds de roulement. L'utilisation du Fonds de roulement doit être justifiée. Il est possible de le faire, étant donné que le Secrétaire général n'est nullement certain que, par suite de l'accroissement du rendement de la Division de traduction, on disposera, à une date donnée, d'un certain nombre de documents prêts à être imprimés. Aussi longtemps que les traductions resteront en souffrance, il sera impossible de réaliser de véritables économies sur les frais d'impression. C'est pourquoi la délégation du Brésil appuie la proposition de l'URSS.

M. POLLOCK (Canada) explique que sa délégation, tout en continuant de donner son appui aux projets d'économies raisonnables, ne peut accepter ce qui paraît être une réduction arbitraire, réalisée au moyen d'une méthode qui ne fait que donner l'illusion de l'économie. Autoriser un prélèvement de crédits sur le Fonds de roulement équivaut à inscrire une somme correspondante au budget de l'année suivante; la délégation du Canada ne peut accepter une telle pratique.

D'autre part, la proposition de réduction faite par le Comité consultatif est raisonnable et mérite d'être appuyée. Le Secrétaire général adjoint, on peut lui faire confiance à ce sujet, réalisera, au cours de l'année prochaine, toutes les économies possibles en se servant davantage du procédé d'impression offset, en faisant effectuer plus de travaux d'imprimerie en dehors des États-Unis d'Amérique et en assurant une distribution rationnelle des documents.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) fait remarquer que la proposition de l'URSS tend, en fait, à ramener les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie à un chiffre inférieur à celui qui est recommandé par le Comité consultatif. Le Secrétaire général a déjà la faculté d'utiliser, en cas de nécessité, le Fonds de roulement, sur avis favorable du Comité consultatif; cette partie de la proposition de l'URSS ne modifie par conséquent en rien la situation actuelle.

Bien que la somme proposée soit plus élevée que celle qui avait été prévue pour 1948, cette différence est justifiée par la nécessité d'éliminer le volume des traductions en souffrance, en te-

non-working official languages. A reduction of 25 per cent would mean a corresponding restriction in the volume of publications. On behalf of the Secretary-General, Mr. Price therefore urged approval of the Advisory Committee's recommendation.

The CHAIRMAN put to the vote the USSR proposal to reduce the provisions of the budget for contractual printing by 25 per cent to a total of 1,659,000 dollars, and to authorize the Secretary-General to draw upon the Working Capital Fund for a sum of 552,000 dollars, if necessary.

The USSR proposal was rejected by 25 votes to 10, with 9 abstentions.

The CHAIRMAN then put to the vote the proposal submitted by the representative of Sweden for a reduction of the total estimates for contractual printing by 300,000 dollars.

The Swedish proposal was rejected by 23 votes to 8, with 12 abstentions.

The CHAIRMAN next put to the vote the Australian proposal, which read as follows :

« There should be included in the report of the Rapporteur a recommendation that more economical methods of producing small editions for permanent reference should be referred to the Advisory Committee for report and that the Administration should put into immediate effect any recommendations which would permit further reduction of the backlog within the limits of the appropriation voted. »

The Australian proposal was adopted by 35 votes to none, with 7 abstentions.

The CHAIRMAN finally put to the vote the Advisory Committee's recommendation for a reduction of 63,900 dollars in the budget estimates for contractual printing.

The Advisory Committee's recommendation was adopted by 30 votes to none, with 12 abstentions.

PART IV, SECTION 20. EUROPEAN OFFICE

The CHAIRMAN referred the Committee to paragraphs 172 to 183 of the second report of 1948 of the Advisory Committee (A/598), which recommended that the appropriation for the European Office of the United Nations should be reduced from 3,526,590 dollars to 3,513,590 dollars.

nant dûment compte de la traduction des documents dans les langues officielles qui ne sont pas des langues de travail. Une réduction de 25 pour 100 entraînerait une restriction correspondante du volume des publications. En conséquence, M. Price demande à la Commission, au nom du Secrétaire général, d'approuver la recommandation du Comité consultatif.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS tendant à réduire de 25 pour 100, c'est-à-dire à 1.659.000 dollars, les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie et à autoriser le Secrétaire général à prélever, si cela est nécessaire, une somme de 552.000 dollars sur le Fonds de roulement.

Par 25 voix contre 10, avec 9 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition présentée par le représentant de la Suède, visant à réduire de 300.000 dollars les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie.

Par 23 voix contre 8, avec 12 abstentions, la proposition de la Suède est rejetée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la proposition de l'Australie qui est ainsi rédigée :

« Il conviendrait d'inclure dans le rapport du Rapporteur une recommandation visant à demander au Secrétariat de transmettre au Comité consultatif, pour avis, des propositions permettant de réaliser des économies plus considérables dans la publication en petit format des ouvrages permanents de référence, et tendant à demander aux services administratifs de mettre immédiatement en application toutes recommandations qui permettraient, dans les limites des crédits votés, de réduire davantage l'arriéré des traductions. »

Par 35 voix contre zéro, avec 7 abstentions, la proposition de l'Australie est adoptée.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité consultatif visant à réduire de 63.900 dollars les crédits prévus pour les travaux contractuels d'imprimerie.

Par 30 voix contre zéro, avec 12 abstentions, la recommandation du Comité consultatif est adoptée.

TITRE IV, CHAPITRE 20 BUREAU EUROPÉEN

Le PRÉSIDENT renvoie la Commission aux paragraphes 172 à 183 du deuxième rapport sur l'exercice 1948 présenté par le Comité consultatif (A/598), qui recommandent que les crédits prévus pour le bureau européen de l'Organisation des Nations Unies soient réduits de 3 millions 526.590 dollars à 3.513.590 dollars.

Mr. RAFIK ASHA (Syria), referring to paragraph 176, asked Mr. Price to explain what services were to be rendered to specialized agencies at Geneva, and when the reimbursements were to be made.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) explained that the paragraph referred to common services to be made available at Geneva for conferences of specialized agencies; the accounts were usually sent in monthly and were paid promptly.

Mr. MACHADO (Brazil) requested details of the services to be rendered and dates intended for reimbursement, including reimbursement of loans made from the Working Capital Fund to those agencies.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the loans from the Working Capital Fund would be dealt with by the Fifth Committee during the discussion on that Fund; the reimbursement in question was to cover the salaries of staff and cost of technical services furnished for conferences and also certain overhead costs relating to maintenance of the building, electric lights, etc.

Mr. MACHADO (Brazil) asked when the services rendered before 1949 had been considered by the Committee, and in what section of the budget estimates the item for reimbursement would be found.

In reply, Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) said that a similar item had been considered in the budget estimates for 1948, and that the reimbursement had been entered as casual revenue.

Mr. MACHADO (Brazil) expressed the view that the information at present available was insufficient, and suggested that the question of reimbursement for services rendered to specialized agencies, including the Interim Commission of the International Trade Organization, should be made the subject of a special report by the auditors during 1949.

Mr. RAFIK ASHA (Syria) asked what steps would be taken by the Advisory Committee should the General Assembly decide, as suggested in

M. RAFIK ASHA (Syrie), se référant au paragraphe 176, demande à M. Price de fournir à la Commission des renseignements sur les services qui doivent être rendus, à Genève, aux institutions spécialisées et d'indiquer à quel moment les remboursements doivent être effectués.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) indique que le paragraphe fait allusion aux services communs qui sont mis à la disposition des institutions spécialisées, pour les conférences qui ont lieu à Genève; les comptes sont généralement envoyés tous les mois et font l'objet d'un règlement rapide.

M. MACHADO (Brésil) demande des renseignements sur les services qui doivent être rendus et sur les dates prévues pour le remboursement des dépenses occasionnées, y compris le remboursement des emprunts consentis à ces institutions spécialisées par prélèvements sur le Fonds de roulement.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) fait remarquer que la question des emprunts prélevés sur le Fonds de roulement sera traitée par la Cinquième Commission lors de la discussion relative au Fonds de roulement; le remboursement en question est destiné à payer le traitement du personnel et le coût des services techniques fournis pendant les conférences ainsi que certains frais généraux relatifs à l'entretien des bâtiments, l'éclairage électrique, etc.

M. MACHADO (Brésil) voudrait savoir à quel moment la Commission a étudié les services rendus avant 1949 et à quel chapitre des prévisions budgétaires ce poste est inscrit.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) répond qu'un poste de ce genre a été examiné avec les prévisions budgétaires pour 1948 et que le remboursement figurait sous la rubrique des recettes accessoires.

M. MACHADO (Brésil) estime que les renseignements dont on dispose actuellement sont insuffisants, et propose que la question du remboursement des services dont ont bénéficié les institutions spécialisées, y compris la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce, fasse l'objet d'un rapport spécial que les commissaires aux comptes établiraient au cours de l'année 1949.

M. RAFIK ASHA (Syrie) demande quelles mesures prendra le Comité consultatif si l'Assemblée générale décide, comme il est proposé au para-

paragraph 175 of the Advisory Committee's report, to reduce the provision for meetings at Geneva in 1949.

Mr. AGHNIÈS (Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) said that, since the Committee had already decided not to reduce, but to increase the number of meetings to be held at Geneva in 1949, the question would not arise.

Miss WITTEVEEN (Netherlands) asked Mr. Pelt for information concerning the accommodation of permanent delegations to the European Office. Two of the larger permanent delegations were understood to be occupying villas, the property of the United Nations, close to the Palais des Nations at Geneva; the smaller permanent delegations had hitherto been accommodated in offices within the Palais, which they rented from the United Nations, but recently a new permanent delegation had sought similar accommodation and its request had been refused. Furthermore, it was understood that those delegations already installed in the Palais were to be asked to find offices elsewhere.

Miss Witteveen pointed out that the facilities available in the Palais were of great importance to the efficiency of the permanent delegations, and that it would be very difficult to find suitable accommodation elsewhere. She suggested that the policy which forced the permanent delegations to move outside the Palais des Nations was in the interests neither of the United Nations nor of the delegations.

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) explained that the policy of the United Nations was to share common services, as far as possible, with specialized agencies. In accordance with that policy the World Health Organization, the International Refugee Organization and the Interim Commission of the International Trade Organization were all, to a greater or lesser extent, occupying offices in the Palais des Nations, and their demands on that accommodation would increase. Accommodation was therefore becoming a problem, and the permanent delegations had unfortunately to be requested to find suitable offices elsewhere. The Secretary-General regretted the necessity for that decision. He would do everything possible to assist in finding other offices and would instruct the Director of the European Office to enter into negotiations with the Swiss authorities to that effect. The alternative was for the World Health Organization to find or erect offices elsewhere, which would entail much greater expense for Member States. He pointed out that, when the permanent delegations had taken up residence in the Palais, it

graph 175 du rapport de ce Comité, de réduire les crédits prévus pour les séances à tenir à Genève en 1949.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que la question ne se posera pas, car la Commission a décidé d'augmenter et non pas de réduire le nombre des réunions à tenir à Genève en 1949.

M^{lle} WITTEVEEN (Pays-Bas) demande à M. Pelt des renseignements au sujet du logement des délégations permanentes du bureau européen. Deux des plus importantes délégations permanentes occuperaient des villas voisines du Palais des Nations de Genève, qui sont la propriété de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations permanentes moins importantes ont été installées jusqu'à présent dans des bureaux du Palais loués par l'Organisation. Toutefois, une nouvelle délégation permanente a récemment demandé à être installée de la même manière, mais sa demande a été rejetée. D'autre part, les délégations qui sont déjà établies dans le Palais auraient été priées de chercher des bureaux ailleurs.

M^{lle} Witteveen fait remarquer que les délégations permanentes ont intérêt, pour l'efficacité de leur travail, à utiliser les installations disponibles dans le Palais et qu'il leur serait très difficile de s'installer ailleurs, d'une façon satisfaisante. A son avis, ce n'est pas servir les intérêts de l'Organisation ni celui des délégations permanentes que d'obliger les délégations à aller s'installer hors du Palais des Nations.

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) explique que l'Organisation a adopté le programme qui consiste à partager, autant que possible, les services communs avec les institutions spécialisées. C'est conformément à ce programme que l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation internationale pour les réfugiés et l'Organisation internationale du commerce occupent toutes, à des degrés divers, des bureaux dans le Palais des Nations; ces organisations demanderont à l'avenir à occuper d'autres bureaux, encore. Il se pose donc un problème de logement. Il a fallu, malheureusement, demander aux délégations permanentes de chercher des bureaux ailleurs. Le Secrétaire général regrette qu'il ait été nécessaire de prendre cette décision et il s'efforcera de faciliter, dans toute la mesure du possible, la recherche de bureaux, et invitera le directeur du bureau européen à entamer des négociations à cet effet avec les autorités suisses. La seule autre solution possible serait que l'Organisation mondiale de la santé trouve ou fasse construire des bureaux ailleurs, mais cette solution entraînerait des dépenses bien plus élevées pour les États Membres. M. Pelt signale

had been made clear that they would be asked to find accommodation elsewhere, if the necessity arose.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the observations of the Netherlands representative. He did not criticize the fact that, in order to reduce the common costs, certain specialized agencies were accommodated in the Palais des Nations when they were first set up. The position was different, however, when those agencies assumed a permanent character and the number of their personnel increased. It had, for instance, never been suggested that, in order to reduce overhead expenses, the International Labour Organisation should be installed in the Palais des Nations. Again, if it was the case that the staff of the World Health Organization numbered 400, which would correspond to a third of the available accommodation at the Palais des Nations, it might be asked if the United Nations was retaining the necessary margin for its own services and for the various meetings which might be convened at Geneva. Would it not therefore be desirable for the World Health Organization to be installed in some other establishment than the Palais des Nations?

Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that the World Health Organization had concluded that the only alternative was to acquire another building. The cost to Member States of such a move would be far greater than that entailed by finding a few small offices for permanent delegations. The best solution might be to extend the Palais des Nations itself to accommodate both the specialized agencies and the permanent delegations, and that aspect was being studied.

Mr. GANEM (France) agreed with the point of view expressed by the Netherlands representative, and suggested that if that portion of the International Refugee Organization which was housed in the Palais des Nations could join the remainder of the Organization in the Palais Wilson, the accommodation situation might be eased. He added that, as the Economic Commission for Europe, to which the permanent delegations were attached, was not a permanent organization, it was unreasonable to ask the delegations to find permanent accommodation outside the Palais des Nations.

Mr. RECHENDORFF (Denmark) also agreed with the point of view of the Netherlands delegation on the question of accommodation for perma-

que, lorsque les délégations permanentes sont venues s'installer au Palais, il a été convenu que l'on pourrait, en cas de besoin, leur demander de chercher à s'installer ailleurs.

M. LEBEAU (Belgique) appuie les observations de la représentante des Pays-Bas. Il ne critique pas le fait que, pour réduire les dépenses communes, on héberge, à leurs débuts, certaines institutions spécialisées au Palais des Nations. La situation change, cependant, lorsque ces institutions prennent un caractère définitif et lorsque leur personnel s'étend. C'est ainsi que l'on n'a jamais suggéré que, pour réduire des frais généraux, il faudrait installer au Palais des Nations l'Organisation internationale du Travail. D'autre part, si vraiment le personnel de l'Organisation mondiale de la Santé atteint 400 personnes, ce qui correspond au tiers de l'espace disponible au Palais des Nations, l'Organisation des Nations Unies garde-t-elle la marge nécessaire pour ses propres services et pour les diverses réunions qui peuvent être convoquées à Genève? Ne conviendrait-il donc pas d'orienter l'Organisation mondiale de la Santé vers un établissement autre que le Palais des Nations?

M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du département des conférences et services généraux) déclare que l'Organisation mondiale de la santé envisage comme seule solution possible l'acquisition d'un nouvel immeuble. Les dépenses qu'entraînerait ce déménagement seraient beaucoup plus élevées que celles auxquelles devraient subvenir les États Membres pour installer les délégations permanentes dans quelques bureaux de dimensions réduites. La meilleure solution consisterait peut-être à agrandir le Palais des Nations, de façon à ce qu'il puisse héberger les institutions spécialisées aussi bien que les délégations permanentes; cette possibilité est d'ailleurs actuellement à l'étude.

M. GANEM (France) partage l'opinion de la représentante des Pays-Bas et estime que, si les membres de l'Organisation internationale pour les réfugiés installés au Palais des Nations pouvaient rejoindre le reste de l'Organisation au Palais Wilson, la question des locaux pourrait être résolue plus facilement. Étant donné que la Commission économique pour l'Europe, auprès de laquelle les délégations permanentes sont détachées, n'est qu'une organisation temporaire, il ne serait guère raisonnable de demander aux délégations de trouver des locaux permanents en dehors du Palais des Nations.

M. RECHENDORFF (Danemark) partage également l'opinion de la délégation des Pays-Bas au sujet de l'installation des délégations permanentes.

ment delegations. He also raised the question of the upkeep of the grounds of the Palais des Nations, which appeared neglected, and of the possibility of admitting the public to those grounds and to the meetings in the Palais, from both of which they were at present excluded.

In reply to the suggestion made by the French representative, Mr. PELT (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Conference and General Services) said that the Secretary-General had suggested to the International Refugee Organization the move recommended by that representative, but that the situation was precisely the reverse, and that the Swiss authorities were unable to provide further accommodation in the Palais Wilson and, indeed, were urging the Organization to vacate the accommodation they already occupied.

In reply to the points raised by the Danish representative, Mr. PELT said that the gardening staff at the Palais des Nations had had to be cut as a result of the reduction made by the Fifth Committee in the 1948 budget for the European Office, and that the same factor had caused a reduction in the staff of porters and prevented adequate personnel being available to control visitors within the grounds and building. However, if the present estimates were approved by the Committee, one extra gardener would be engaged for the care of the grounds round the Palais des Nations and the villas belonging to the United Nations, and also it would be possible to admit visitors when no big conference was sitting and when porters were available to deal with them. During large conferences the presence of the public was not advisable.

In reply to a question by Miss WITTEVEEN (Netherlands), Mr. BRUNSKOG (Sweden) said that there were about 24 gardeners in the grounds under the League of Nations administration.

Mr. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) emphasized that the point raised by the Netherlands representative concerning accommodation available for permanent delegations was one which concerned the whole aspect of accommodation for delegations. He disapproved of the principle according to which the accommodation requirements of specialized agencies were considered before those of delegations which constituted the Organization itself.

With regard to the question of visitors to the grounds and building at Geneva, he expressed the view that both, in fact, belonged to the public, who should have access to their property.

Il soulève aussi la question de l'entretien du parc du Palais des Nations que l'on semble négliger. Il demande en outre s'il ne serait pas possible d'admettre le public dans ce parc ainsi qu'aux séances tenues au Palais dont on lui a refusé l'accès jusqu'à présent.

En réponse à la proposition du représentant de la France, M. PELT (Secrétaire général adjoint chargé du Département des conférences et services généraux) déclare que le Secrétaire général avait proposé à l'Organisation internationale pour les réfugiés d'effectuer le déménagement recommandé par ce représentant; or, la situation est exactement contraire à celle qu'a envisagée M. Ganem: les autorités suisses ne sont pas à même de fournir d'autres locaux au Palais Wilson et elles demandent même à l'Organisation d'évacuer les bureaux qu'elle occupe.

En réponse aux questions soulevées par le représentant du Danemark, M. PELT déclare que le nombre des jardiniers du Palais des Nations a dû être diminué à la suite de la réduction apportée par la Cinquième Commission au budget du bureau européen pour l'année 1948; pour la même raison le nombre des gardiens a dû être réduit, de sorte qu'il n'y a pas de personnel suffisant pour surveiller les visiteurs dans le parc et à l'intérieur de l'immeuble. Cependant, si les prévisions actuelles étaient approuvées par la Commission, on pourrait engager un jardinier supplémentaire pour prendre soin du parc du Palais des Nations et des villas appartenant à l'Organisation des Nations Unies; on pourrait également admettre des visiteurs lorsqu'il n'y aurait pas de conférences importantes et lorsque l'on disposerait de gardiens en nombre suffisant pour les surveiller. Il ne serait guère souhaitable que le public assiste aux conférences importantes.

En réponse à la question de M^{lle} WITTEVEEN (Pays-Bas), M. BRUNSKOG (Suède) déclare que, sous l'administration de la Société des Nations, il y avait environ 24 jardiniers pour entretenir le parc.

M. RODRÍGUEZ FABREGAT (Uruguay) fait remarquer que la question soulevée par la représentante des Pays-Bas au sujet des bureaux disponibles pour les délégations permanentes concerne l'ensemble du problème de l'installation des délégations. Il n'approuve pas le principe selon lequel les besoins des institutions spécialisées sont pris en considération avant ceux des délégations qui constituent pourtant l'Organisation proprement dite.

Quand à l'admission des visiteurs dans le parc et les bâtiments de Genève, il estime qu'en fait, ce parc et ces bâtiments appartiennent au public qui doit y avoir libre accès. Il est d'ailleurs illo-

Furthermore, it was illogical to approve a budgetary allocation to cover the cost of various publications for the enlightenment of the public, and to refuse a budgetary allocation to cover the much smaller cost of admitting visitors to the work and conferences of the United Nations, where they could be in the closest touch with their Organization. Such a policy was a contradiction of the principles of the Charter.

The CHAIRMAN put to the vote the recommendation of the Advisory Committee that the appropriation for the European Office should be reduced to 3,513,590 dollars.

The recommendation was approved by 38 votes to none, with 2 abstentions.

The meeting rose at 5.25 p.m.

HUNDRED AND FORTY-SECOND MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Saturday, 23 October 1948, at 10.30 a.m.

Chairman : Mr. L. Dana WILGROSS (Canada).

69. Definition of the role of the Chairman of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions

Mr. MACHADO (Brazil) recalled that, after a statement by the Chairman of the Advisory Committee at the 140th meeting, his delegation had raised the question whether a chairman of a subsidiary or other organ of the United Nations was entitled to speak not only on behalf of and as rapporteur of the committee he represented but also in his personal capacity, which would permit him to present his own personal views and make new proposals that might depart from the text of the report previously approved by the organ concerned as a whole.

The Chairman of the Fifth Committee had ruled that the chairman of subsidiary or other organs coming before that Committee should have both those rights. That at least was how the Brazilian delegation had interpreted the Chairman's ruling.

The Brazilian delegation did not want to challenge that ruling, but as the procedure was

gigue d'approuver des crédits pour la publication d'ouvrages destinés à éclairer le public et de refuser en même temps des crédits beaucoup moins importants qui permettraient aux visiteurs d'assister aux travaux et aux conférences des Nations Unies et d'établir ainsi un contact plus étroit avec leur Organisation. Cette attitude est contraire aux principes de la Charte.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité consultatif visant à réduire à 3 millions 513.590 dollars les crédits prévus pour le bureau européen.

Par 38 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la recommandation est adoptée.

La séance est levée à 17 h. 25.

CENT-QUARANTE-DEUXIÈME SÉANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le samedi 23 octobre 1948, à 10 h. 30.

Président : M. L. Dana WILGROSS (Canada).

69. Définition du rôle du Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires

M. MACHADO (Brésil) rappelle que, au cours de la 140^e séance et à la suite d'une intervention du Président du Comité consultatif, sa délégation a soulevé la question de savoir si le président d'un organe subsidiaire ou autre de l'Organisation a le droit de parler, non seulement au nom de l'organe qu'il représente et comme rapporteur présentant le rapport de cet organe, mais également à titre personnel, ce qui lui permettrait de présenter son propre point de vue et de faire de nouvelles propositions pouvant, le cas échéant, s'écarter du texte du rapport précédemment approuvé par l'organe intéressé dans son ensemble.

Le Président de la Cinquième Commission a décidé que les présidents des organes subsidiaires ou autres qui se présentent devant la Cinquième Commission jouiraient de l'un et l'autre de ces droits. C'est du moins l'interprétation que donne la délégation du Brésil à cette décision du Président.

Sans vouloir contester cette décision, mais du fait que cette procédure est entièrement nouvelle